

[Text]

is liable on conviction to the punishment provided for the offence whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

**The Chairman:** Mr. McGrath.

**Mr. McGrath:** May I ask at this point, Mr. Chairman, what would be the effect of my amendment if in fact it were incorporated, and all the words after "whether or not" were stricken out? All the words after "offence", I am sorry? I will say that again, just in case the record may have had some difficulty.

What would be the effect of my amendment, if it is adopted by the Committee, wherein all of the words after "offence" would be taken out?

**Mr. Seaborn:** Mr. Chairman, I wonder if Mr. McGrath would allow me to respond to that. It was on an earlier point that we particularly requested Mr. Scollin's presence, and that was the confusion which the wording at the beginning of the clause had given rise to in some people's minds. And I am afraid we did not get a chance to draw to his attention your proposed amendment.

The Minister did speak to that this morning and he explained that in his view, to remove the final part of the clause, as at present drafted, would indeed limit the ability of the Crown to decide whether it should go after the corporation or the responsible officer of the corporation. He explained certain circumstances in which it would be necessary to go after the responsible officer in order to have some chance of obtaining a conviction.

**Mr. Robinson:** I was the one who had suggested that there should be a change in the first part of that subclause (3) of Clause 20. Where it now reads as follows:

Where a corporation is guilty of an offence under this Act, . . .

My suggestion was that it should be changed to "Whether a corporation is guilty or not of an offence under this Act".

**Mr. Scollin:** My first inclination would be that that would really be changing the intent of the subclause as framed just now. The basic test of liability of the directors and the officers and so on—the basic test and the circumstances in which you want to get after them, or the Crown would want to get after them—is that the company which they are running has in fact done something naughty or contrary to the Act, and that to say that the directors are guilty of an offence under this subclause, where the corporation is not guilty, would seem to alter the whole thrust of the subclause.

**Mr. Robinson:** Maybe I am not putting this clearly, but . . .

**Mr. McGrath:** Mr. Chairman, I think that the learned counsel from the Justice Department should be permitted, with respect Mr. Seaborn, to answer my question, now that he has answered this witness.

**Mr. Robinson:** He has not really answered my question.

**Mr. McGrath:** Well, I am sorry.

[Interpretation]

cipé, est partie à l'infraction et en est coupable et passible, sur déclaration de culpabilité, de la peine prévue pour l'infraction que la corporation est ou non été poursuivie ou déclarée coupable.

**Le président:** Monsieur McGrath.

**M. McGrath:** Quelles seraient, d'après vous, monsieur le président, les répercussions de mon amendement si on le faisait figurer dans la loi si nous retirions de la loi «que la corporation est été oui ou non poursuivie et déclarée coupable»? Veuillez m'excuser, je voulais dire «après infraction». Je crois que je ferais bien de me répéter.

Quelles seraient les répercussions de mon amendement supposant qu'il soit adopté par le Comité, si on enlevait tout simplement cette expression «que la corporation ait été oui ou non poursuivie ou déclarée coupable»?

**M. Seaborn:** Monsieur le président, je me demande si M. McGrath me permettrait de répondre à cette question. C'est un peu plus tôt au cours du débat que nous avons demandé la présence de M. Scollin pour dissiper la confusion que créait le libellé au début de l'article. Malheureusement, nous n'avons pas eu l'occasion d'attirer son attention sur votre amendement.

Le ministre a fait une déclaration ce matin et a laissé entendre que le retrait des lignes en question lierait les mains de la couronne qui ne pourrait plus déterminer si elle doit s'en prendre à la corporation ou à l'agent responsable de la corporation. Le ministre a fait état de certaines circonstances où il serait nécessaire de s'en prendre à la personne responsable pour ensuite le poursuivre en justice.

**M. Robinson:** C'est bien moi qui ait proposé la modification du paragraphe 3 de l'Article 20 qui se lit maintenant comme suit:

Lorsqu'une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi, . . .

J'avais proposé que cette expression soit substituée par «mais si une corporation est coupable d'une infraction sous le régime de la présente loi.»

**M. Scollin:** Une telle modification dans le libellé changerait le contenu ou l'essence même de ce paragraphe. Comme chacun sait, la responsabilité de tout membre de la direction, l'administrateur ou agent de la corporation ainsi que les circonstances qui nous permettent de les amener devant les tribunaux et que la société qu'ils dirigent a en fait commis une infraction. Donc, si nous disons que les directeurs sont coupables d'une infraction au terme de ce paragraphe tout en affirmant que la corporation n'est pas coupable, il me semblerait changer l'essence même de ce paragraphe.

**M. Robinson:** Ma pensée ne s'est peut-être pas exprimée très clairement. . .

**M. McGrath:** Monsieur le président, tout en m'inclinant devant M. Seaborn, j'aimerais que notre expert en matière juridique réponde à ma question puisqu'il a déjà répondu à ce témoin.

**M. Robinson:** Non. Il ne m'a pas vraiment donné de réponse satisfaisante.

**M. McGrath:** Et bien, je le regrette.